

Prof. Dr. Hans-J. Niederehe
Universität Trier
Fachbereich II (Romanistik)
54286 Trier
hans-j@niederehe.de

Actividades del Centro de Estudios em Letras (CEL) entre 2013 y 2017 *por Hans Josef Niederehe, Profesor Emérito de la Universidad de Tréveris, Alemania*

Con mucho gusto he aceptado la invitación del CEL de redactar otra vez un relato sobre las actividades de este centro de estudios que, después de mi primera visita en noviembre de 2009, tengo en gran aprecio, por los colegas que conocí y con que sigo en continuo contacto y por la alta calidad de sus numerosas publicaciones.

La investigación del cuerpo de investigación se centra predominantemente en el campo de la historiografía lingüística, campo que, durante más de 40 años, he cultivado también, como coeditor de la revista *Historiographia linguistica*, junto con el doctor E.F.K. Koerner, catedrático por muchos años en Ottawa, Canada y ahora residente en Berlín. En cierto sentido, el doctor Koerner y yo nos hemos sentido un poco como fundadores de esta dirección de la lingüística y nos alegramos ver como los colegas de la Universidad de Trás-os-Montes y Alto Douro y de la Universidad de Évora se han unido con esta línea de investigación, cultivada hoy en día en muchas universidades del globo. Además, han tenido la excelente idea de presentar su candidatura para la organización del 13 congreso mundial de Historia de la Lingüística (ICHoLS XIII) que tuvo lugar en Vila Real los días 25-29 de agosto del año 2014, congreso que, según mi opinión, es el más importante del mundo en esta área del saber y reúne más investigadores del mundo entero. No sólo por haber sabido atraer a este congreso importante sino también por el gran número de investigaciones correspondientes presentados desde ya varios años, el CEL ha conseguido ya una posición única en su país y en Europa. Yo incluso he participado en una mesa redonda sobre el pasado, el presente y el futuro de la Historiografía Lingüística, con algunos de los más representativos investigadores actuales de la disciplina, algunos de ellos miembros colaboradores del CEL: E.F.K. Koerner, Pierre Swiggers, Bernard Colombat y Nicola McLelland, representando la nueva generación de investigadores.

Ha tenido razón la doctora María do Carmo Enríquez Salido en su relato de 2012 al recomendar al equipo publicar los resultados de la investigación del CEL también en revistas internacionales “más sensibilizadas por esta área de estudios”. Pero eso no quiere decir que la publicación debería hacerse solamente en inglés como algunos piensan. De mi experiencia de muchos años como editor de la revista *Romanistik in Geschichte und Gegenwart* y como coeditor de la *Historiographia*

linguistica, revista predominantemente anglófona, conozco varios casos, en que finalmente no se ha aceptado un artículo para la publicación solo por la calidad dudosa del idioma en que estaba redactado, sobre todo cuando se trataba de artículos traducidos por “native speakers”, que sí dominaban su idioma materno, pero no la materia traducida. No obstante, entre 2013 y 2017 los investigadores del CEL han publicado muchos más artículos en inglés con muchísima calidad indexados a las bases de datos internacionales más importantes, como la Scopus y el JCR. Es notable acrecentar que la *Beitrage zur Geschichte der Sprachwissenschaft*, revista predominantemente germanófila, ha publicado dos artículos en portugués, precisamente de investigadores de este centro de estudios.

Los recursos de la investigación o, dicho con otras palabras, la biblioteca y las instalaciones técnicas de las que dispone el Centro se han aumentado y mejorado, comparado con lo que había visto yo en 2010 y por eso podría repetir totalmente lo que había escrito en mi relato de aquel año. Entre otras colecciones de revistas especializadas, tiene las colecciones completas de la *Historiographia linguistica*, *Beitrage zur Geschichte der Sprachwissenschaft* y *Histoire, Épistémologie, Langage*, o que es un esfuerzo notable para una biblioteca universitaria en Portugal.

Desgraciadamente, podría repetir también lo que había escrito sobre ciertos excesos de la administración y sus consecuencias para la enseñanza. Es decir, una carga docente de 9 hasta 10 horas lectivas semanales, combinada con las horas dedicadas a la investigación son, a lo largo, agotadoras y contraproducentes. Además, eso y las horas que se pasan para la ya mencionada administración llevarán lenta- y constantemente, como en las universidades de mi tierra, a una bajada del nivel académico en general. Al parecer, los administradores de las universidades europeas (“después de Bologna”) no han aprendido las lecciones de la primera reforma boloñesa, la del siglo XIII, donde una estandarización de la enseñanza europea de acuerdo con un patrón de bordado único había contribuido, en su primer tiempo, a multiplicar el número de universidades y de alumnos, pero después de cierto tiempo a un aumento del paro académico.

Por eso recomiendo una estabilización de lo existente en el CEL, que se ha mostrado y se muestra capaz de excelentes resultados, lo que nosotros los europeos de otros países esperamos de él.

Tréveris, 16.01.2018



(Hans-J. Niederehe)